

Conservative II

Conservative Aramaic (Traditional Aramaic with Lieberman Clause) with Egalitarian English II
(English is not a translation of the Aramaic)

לבריא	שנת חמשת אלפים ושבע מאות	לחדש	בשבת	ב
בר	איך החתן	במדינת	למנין שאנו מנין כאן	עולם למנין שאנו מנין כאן
למשפחת	בת	אמר לה להודא	למשפחת	

הוא לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלה ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות גברין יהודאן דפלוחין ומקדין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי וספוקיכי ומיעל לותיכי כאורה כל ארעא. ועביאת מרת בצותא לקימא ית ביתיהו ובאהבה ובאחודה בשלום וברעות כמנהגא דנשי יהודאן ודין נדוניא דהגעלת ליה מבי בין בכסף בין בדהב בין בתכשיטין במאני דלבושא בשימושי דידה ובשימושי דערסא הכל קבל עליו

דגן זקוקים בכסף צרוף ועבי דגן דהוסיף לה מן דיליה עוד זקוקים בכסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל זקוקים בכסף צרוף. וכך אמר חתן דגן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא דעתיד אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראן וערבאן לפרוע מנהון שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא מנא ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובמותי מן יומא דגן ולעלם. ואחריות וחומר שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו חתן דגן כחומר כל שטרי כתובות ותוספתות דנהגין בבנות ישראל העשוין כתקון חכמינו זכונם לברכה. ועביאו מר חתן דגן ומרת דא דאן יסיק אדעתא דחד מינהון לנתוקי נישואיהון או אן איתנתוק נישואיהון בערכאות דמדינתא דיכול דין או דא לזמנא לחבריה לבי דינא דכנישתא דרבנן ודבית מדרשא דרבנן דאדעתא דקיימא או מאן דאתי מן חילה וליעיות תרווייהו לפסקא דדיניה בדיל דיכלו תרווייהו למיחי בדיני דאורייתא. דלא כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי. וקנינא מן חתן דגן למרת דא למר בת דא ומן מרת בת דא ומן מרת חתן דגן על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקנא ביה, והכל שריר וקים.

נאום _____ עד
נאום _____ עד

On the _____ day of the week, the _____ day of the month of _____, in the year _____, which corresponds to the _____ day of the month of _____, in the year _____, in _____, the groom, _____, son of _____, and the bride, _____, daughter of _____, entered into the holy covenant of marriage before God and these witnesses and said each to the other: "I betroth you to me forever. I betroth you to me in everlasting faithfulness. In the spirit of Jewish tradition, I will be your loving friend as you are mine. Set me as a seal upon your heart, like the seal upon your hand, for love is stronger than death. And I will cherish you, honor you, uphold and sustain you in all truth and sincerity. I will respect you and the divine image within you. I take you to be mine in love and tenderness. May my love for you last forever. May we be consecrated, one to the other, by these rings. Let our hearts be united in faith and hope. May our hearts beat as one in times of gladness as in times of sadness. Let our home be built on Torah and loving-kindness. May our home be rich with wisdom and reverence." This ketubah has been witnessed and signed according to the laws and traditions that began with Abraham and Sarah and continued through Moses and the people of Israel. It is valid and binding.

Bride _____ Groom _____
Witness _____ Witness _____
Rabbi _____